

# Bilbo eraldatzera goaz



## Otro Bilbao es posible y necesario

**B**ilbok aldaketa naba-riak jasan ditu azken urteotan. Baina zeren kalte? eta noren onurarako? Esku artean duzun Bilbori buruzko diagnostiko honen bidez, agerian utzi nahi dugu hiriak behar duen eraldaketa auzoen eta bertan bizi garenon kalte-tan egiten ari dela, herri-tarren parte hartzerik gabe. Zortzi urteko bazterketa politikoaz baliatu dira EAJ eta IU, herritarren behar-rak asetzen ez dituen erakusleho itxurako hiria ezartzeko, PP eta PSOE-ren isilpeko babesarekin.

Bilbon gero eta gehiago gara gauzak beste era batera egin behar direla pentsatzen dugunok. Ezker abertzaleko kideok bestelako hiri bat eraiki ahal izateko langileen, eragile sozialen eta ez-kertiarren elkarlana ezin-besteko jotzen dugu. Filosofia honek lagun-duko gaitu maiatzean Udalera indarrez itzul-tzera. Alternatiba zabala, zintzoa eta eraginkorra era-tzeko indar nahikoa dago Bilbon. Hori da gure erronka.

**B**ilbo ha cambiado mucho en los últimos años. Pero ¿a qué precio? Mediante este diagnóstico queremos mostrar que la transformación de la ciudad se está haciendo a costa de los barrios y sus habitantes, y sin participación ciudadana. PNV e IU han aprovechado ocho años de apartheid para imponer, con el silencio de PSOE y PP, un modelo de ciudad escaparate, que no satisface las necesidades de la ciudadanía. Cada vez somos más los que de-

mandamos una forma diferente de hacer las cosas.

En la izquierda abertzale creemos posible y necesario el trabajo conjunto entre la gente de izquierda, los movimientos sociales y trabajadores para construir un Bilbao diferente, a escala humana. Esa es la filosofía que nos llevará en mayo a volver con fuerza al Ayuntamiento.

En Bilbao hay músculo para construir una alternativa plural y eficaz. Ese es nuestro reto.



[www.herriprograma2011.net/bilbo](http://www.herriprograma2011.net/bilbo)

# Udal eredua

Demokrazia falta eta partehartzeko aukerarik eza dira Bilboko Udalaren oinarrizko gabeziak. Oraindik ere, inork gogoan izango du 70eko hamarkadan Pilar Kareaga alkate frankistak esandakoa: "besterik ez genuen behar alkateok; auzokideen gurari guztiei kasu egitea". Bada, esaldi famatu hura behin eta berriro datorkigu burura, Azkunak auzo elkarteen edota eragileen aurka hitz egiten duen bakoitzean.

El Ayuntamiento de Bilbao se ha convertido en una fortaleza cerrada a cal y canto, en el que la participación ciudadana está vetada y la actividad está dirigida por el ordeno y mando.

## Kultura

En contra del carácter participativo y popular del modelo festivo de Bilbao, el Ayuntamiento sigue obsesionado con criminalizar el espacio festivo de Aste Nagusia, negar la calle a los carnavales populares y retirar las subvenciones a las comisiones de fiestas de los barrios. Esta última medida va más allá de los recortes presupuestarios necesarios ante una situación de crisis.



## Euskara, jalgi hadi plazara!

Euskal Herriko udalerrietatik Bilbo da euskaldun gehien dituen. Halaber, euskaldunen kopuruarekin konparatuz, erdaldun elebakar gehien duen hiria ere bada. Hala ere, Azkunak eta EAJk euskararen aldeko konpromiso politikorik ez dute hartzen; ez dute Bilbo hiria euskalduntzeko egitasmo orokor bat abian jarri nahi izan.

## La ordenanza del espacio público

El Ayuntamiento de Bilbao ha aprobado en 2010 la Ordenanza de Espacios Públicos que regula de forma restrictiva cualquier comportamiento en nuestras calles. Sin participación ciudadana ni debate público, y sin ofrecer alternativas, prohíbe el top-manta, los juegos infantiles en la calle, incluso las prácticas afectivas y sexuales de un modo indeterminado. De igual manera, restringe el uso de bicicletas, la organización de actividades culturales, lúdicas o deportivas, las expresiones artísticas en la calle, o el reparto de información y colocación de mesas informativas. Así ahogan

la libre expresión de la ciudadanía y de los grupos y asociaciones. Y como no, la ordenanza establece, además, un duro sistema sancionador.

La Izquierda Abertzale, junto con otros setenta partidos políticos, sindicatos y organismos sociales, culturales, deportivos y vecinales se opone a esta ordenanza, reivindicando la calle como un espacio de convivencia donde la creación, la pluralidad, las ideas, la expresión, el movimiento y el disfrute sean un valor que haga de nuestra ciudad un espacio de vida; de vida colorida, no gris.





# Hiri eredua

El gobierno municipal da prioridad al centro de la ciudad, dejando los barrios en segundo plano. El mismo esquema se aplica con las mezquinas inversiones que se hacen en los barrios. Esta es la percepción de gran parte de los vecinos y vecinas. El modelo de ciudad que han diseñado, al modo del mercado y la especulación, monumental del "se mira pero no se toca", excluyente, no tiene concordancia con las necesidades reales de la ciudadanía. Queremos una ciudad moderna, pero no a costa de los barrios. Por otro lado, a pesar de que se ha construido en exceso, aún no se garantiza el derecho a vivienda al conjunto de la población, y se obcecán en preservar un gran número de viviendas vacías.



## Txartel bakarra eta merkea

Garraio publikoa garestia da, bai bezeroentzat baita erakunde publikoentzat ere. Gainera, haien artean lehia bizian jokatzen dutela dirudi, paradoxikoki, ez baitago elkarren arteko lotura eraginkorrik. Koordinazio faltak gastua handitzea dakar. Horren aurrean, Garraio Bakarreko Zuzendaritza ezarri beharrean, erakundeak kontrako jarrera nabaria hartzen ari dira. Txartel Bakarra eta Prezio Bakarra ezartzeko urratsak emateko garaia da.

## Aire garbiaren alde

Arnasten dugun airearen kalitateak ez du askoz hobera egin azken urteetan, eta Udalak proiektu kutsatzaileak abiatzeko baimenak ematen jarraitzen du, bai hiriaren erdialdean eta bai inguruetan. Hor ditugu Zabalgarbi errauste planta, Sader enpresa edo Zumalakarregiko krematorioa. Arnasten dugun airearen kalitateaz ere badugu zer esanik hiritarrok, gutxi batzuen interesen gainetik.



## Derecho al descanso en festivos

Opencor busca que la apertura del comercio grande en jornadas festivas se de con "normalidad". Sin embargo, no nos dicen que esto conllevará una mayor precarización de las condiciones de trabajo en el sector, o que supondrá otro golpe al pequeño comercio. Además, supone un obstáculo añadido a la conciliación en la vida laboral, personal y familiar. Detrás de la libre apertura se esconde la imposición de un modelo económico ajeno y basado en la cultura del negocio y del beneficio empresarial a cualquier precio.

## AHT gelditu!

Bizkaiko hiriburuan egunero egiten diren 1.059.492 joan-etorrietatik, Gasteiz eta Donostia helmuga dutenak 8.122 baino ez dira. Horrek zera esan nahi du: Bilbotik egiten diren joan-etorri guztietatik, %0,7ak soilik du helburu EAEko beste hiriburuetako bat. Ibilbide horien beharrik ez badago, zertarako xahutu hainbeste diru publiko horrelako azpiegitura hain kaltegarrian? Gutxi batzuek negozioa egin dezaten guttiok izorratu behar gaituzte.



# Elkarrizketa



*¿Qué balance hacéis de la legislatura que ahora acaba?*

El balance que hacemos no es nada positivo. Ocho años sin una oposición real en el Ayuntamiento se notan, y más esta última legislatura, en la que PNV e IU han gozado de una mayoría absoluta que no consiguieron en las urnas, sino gracias a Madrid, que invalidó los 12.800 votos obtenidos por la Izquierda Abertzale.

En todo este tiempo, el PNV ha hecho y deshecho a su antojo con la colaboración de IU y sin apenas oposición por parte de PP y PSOE. Fruto de ello es este Bilbo de dos velocidades que ahora tenemos, sin participación ciudadana y que, en la mayoría de las ocasiones, parece un clon de cualquier ciudad española.

Se nos está imponiendo un modelo de ciudad escaparate que deja a un lado a las personas y los barrios. La gran mayoría de las inversiones se destinan al centro de la ciudad y al

eje conformado por la ría; y para los barrios, donde vivimos la mayoría de habitantes, apenas hay dinero. La brecha entre ese centro, cada vez más dirigido únicamente al turismo y con todo tipo de equipamientos, y los barrios es cada vez mayor.

*Sin embargo, mucha gente parece contenta con ese "nuevo Bilbao"*

La calidad de vida de una ciudad no se puede medir por los bonitos paseos que tenga en los márgenes de la ría o el número de turistas que la visiten. Si rascamos un poco, encontraremos que tras esa idílica imagen de postal aparece la realidad, con una ciudad en la que las necesidades reales de la población y de sus barrios no están satisfechas.

Sólo hay que mirar las cifras cada vez mayores de gente sin recursos o en paro, o los graves problemas en la ayuda a domicilio. Por otra parte es alarmante la inexistencia

de mecanismos eficientes para la participación ciudadana. También es grave el tema de las haurreskolas públicas, que no responden a la demanda existente. Y siguiendo con los barrios, cada vez se destina menor presupuesto, no existe apenas oferta cultural, y los horarios de las bibliotecas y centros cívicos son restringidos, porque no se sustituye al personal en baja o de vacaciones. Además, hay barrios con un gran déficit de medios de transporte para con el resto. Para acabar otro ejemplo: el alto índice de contaminación de la zona de Zorrotza. Es necesario construir una alternativa a todos estos despropósitos.

*Subrayáis la importancia de construir una alternativa, ¿qué planteáis?*

Proponemos un modelo diferente de hacer las cosas, un modelo diferente de ciudad, que tenga su prioridad en la ciudadanía y en los barrios. Debemos facilitar la participación ciudadana real y tener en





cuenta la voz de la rica red asociativa, cultural y social de la ciudad. Debemos ser modernos, pero entendiendo la modernidad como equilibrio entre el avance tecnológico y la sostenibilidad de nuestro botxo. Queremos ser abanderados de la cultura e identidad vasca y poner así Bilbo a la cabeza del cambio político que se avecina en Euskal Herria.

Todo eso incluye construir, una ciudad acogedora para las personas que nos visiten. Pero nunca a costa de menoscabar el ámbito cultural, deportivo, de ocio, participativo y social.

*Y ¿cómo se construye todo eso?*

A nadie se le escapa que en Bilbo hay miles de personas que no se ven representadas en el Ayuntamiento y que discrepan radicalmente de las políticas derechistas, populistas y autoritarias de Azkuna. El amplio y variado movimiento contra la polémica Ordenanza sobre el Espacio Público o en defensa de la Aste Nagusia son prueba de ello.

Creemos posible y necesaria la unidad de acción y el trabajo conjunto para transformar y construir un Bilbo diferente. Esa filosofía nos empujó a impulsar el movimiento de rechazo a la ordenanza sobre espacio público, y a trazar, desde octubre pasado, relaciones estables de trabajo con otras fuerzas políticas soberanistas, abertzales y de izquierdas.

*¿Qué objetivos os marcáis?*

Planteamos un modelo diferente de hacer las cosas. El objetivo que nos proponemos es dejar en evidencia que en Bilbo hay músculo suficiente para el cambio, para el progreso. Sabemos que si se organiza existe alternativa real al discurso único y monocorde de PNV, PP, PSOE e IU. Pero para cambiar esa música, buscamos implicar al máximo número de agentes sociales, sindicales y vecinales, trabajando de igual a igual con ellos por un Bilbo diferente.

## Ilegalak bai, baina ez desagertuak

2003ko maiatzean Udaletik indarrez kanporatu gintuzten arren, ez gara desagertuta egon denbora tarte honetan. Kalean eta auzoetan tinko ibili gara herritarren interesak defendatzen eta EAJk eta IUK ezarri nahi diguten goi mailako hiri eredu horri aurre egiten.

- Herritarren parte-hartzea bultzatzea izan dugu helburu eta proposamenak bata bestearen atzean egin izan ditugu: aurrekontu parte-har-tzaileak lortzeko, Barruti Kontseiluak zein gainontzeko kontseiluak aniztasunaren isla izan daitezen eta gauzak egin ahal izateko eskumenak Barrutietara deszentralizatu ditzaten.

- Auzoak baztertuta ez gelditzeko eskakizun ugari egin ditugu eta irmo salatu ditugu hirigintza proiektu erraldoiak, espekulatzailen eta gutxi batzuen mesederako planifikatu direnak (Deustuibarra, AHTren Bilboko sarbidea eta abar).

- Euskararen, gure nortasunaren eta kulturaren aldeko hautu garbia egin dugu. Gainera, Azkunak Espainako bandera jarri zuenean herritarren desadostasuna eta haserrea kalean agertzeko gai izan ginen. Bestalde, behin eta berriro babes eta laguntza eskaini diegu auzoetako jai batzordeei zein Bilboko Konpartsei.

- Eragile sozial, sindikal eta auzo elkarteekin batera, berriz, kalea guztiona dela defendatu dugu, espazio publikoa kontrolatzeko ahalgin zoroen gaitetik.

Horregatik guztiagatik, ozen esan dezakegu ez dagoela legerik herrien gainean, eta beste ezerk baino gehiago herritarren aldeko lanak batzen eta mugitzen gaituela.



# Jendarte eredua

En Bilbo, como en el resto de Euskal Herria, los grupos de personas más vulnerables son los que más pagan las consecuencias de la crisis. Los protagonistas de la pobreza son: mujeres, inmigrantes, jóvenes y personas mayores. Las situaciones de pobreza se ocultan bajo características concretas. Por un lado un continuo deterioro de las condiciones de vida de las personas ancianas, en especial las viudas. Por otro la situación económica precaria entre las personas con discapacidad, con pensiones muy bajas. Además, la emancipación juvenil es muy tardía. Por último, las condiciones de trabajo son muy precarias entre la juventud y en el colectivo de inmigrantes..



## Parekidetasuna

Bilboko populazioaren erdia izanik, pobrezia egoera estrukturalen bizi gara emakumeak. Errealitate horren aurrean, ez dago emakumeen bizi baldintzak hobetuko dituen plan integralik, ezta emakumeenganako indarkeriari aurre hartuko dion estrategiarik ere. Emakumeok asko dugu esateko honen inguruan. Entzun behar digute!



Azken lau urteotan, Bilboko langabezia tasa %73,73 igo da, eta guztira 25.494 langabetu gara. Arazo horri zera gaineratu behar diogu, Bilbo eskualdean pobrezia atariaren azpitik daudenen kopurua (%9'4) Euskal Autonomi Erkidegoko bataz bestekoaren bikoitza dela. Beraz, panorama iluna aurkitzen dugu gure hirian.

Horri gehitu behar zaio, krisialdiaren aitzakiarekin gizarte-prestazioak publikoak gutxitu dituztela. Eta hori gutxi balitz, hainbeste ugaritu diren prestazioen hartzaileak jazarri eta batzuetan kriminaltatzat jarri dituzte. Iruzurra ez da jendartearen kapa horietan bilatu behar, askoz gorago dauden beste batzuetan baino.

Udalak gizarte arloan egiten duen inbertsioa 1.031.550 eurokoa da. Hiritar arruntoi diru asko irudituko zaigu agian, baina Udalaren aurrekontu osoaren %0,14 besterik ez da. Gainera, gizarte laguntzarako partida horren zatirik handiena azpikontraten bidez bideratzen da, eta horregatik zati handiena soldatak ordaintzeko izaten da

## 0-3 zikloa, publikoa

El derecho a una escuela infantil pública y euskaldun en Bilbo hoy día es un lujo. Cada año la demanda es mucho mayor que las plazas ofertadas, hasta el punto que en la última convocatoria la oferta de plazas para niños y niñas de 0 a 3 años sólo cubre el 6,2% del total de peticiones.



## Migrazioak

Bilbon etorkinen kopurua handituz joan da azken hamarkadan, horren aurrean Udalak ez du hauen parte hartzerako bitartekorik eskaini, ezta euren kulturen ekarpena jasotzeko ekimenik burutu ere. Bilbo multi-kulturala da, eta horrek dakartzan onurak konpartitu nahi ditugu.





## Resumen de legislatura 2007-2011

¿A QUIÉN LE VA FENOMENAL?		
	2007	2011
Sueldo de Iñaki Azkuna	92.873 €	96.399,73 €
Sueldo de Julia Madrazo	77.641 €	81.561,74 €
Sueldo de Txema Oleaga	65.568,51 €	69.292,25 €
Gasto en subcontratación de servicios	104 mill.	128 mill.
Dinero destinado a fuerzas de seguridad	60'1 mill.	70'3 mill.

¿A QUIEN LE VA MAL?		
	2007	2011
Personas en paro	14.674	25.494
Perceptores de Renta Básica	21.888	26.882
Perceptores de Ayuda de Emergencia Social	7.765	9.540
Personas sin hogar	788	991
Sueldo mínimo interprofesional	738 €	738 €
Precio medio de alquiler de vivienda	900 €	941 €
Dinero para los barrios	45,30 mill.	23,88 mill.
Dinero destinado a las fiestas de los barrios	30.000 €	27.807 €

## Bilbo eraldatzera goaz Otro Bilbo es posible



- Hiritarren beharrak asetzeko eraikia eta bertan bizi garenontzat diseinatu.
- Democrático, que impulse la verdadera participación.
- Auzoetan inbertituko duena.
- Que garantice el derecho a la vivienda y que le haga frente a la especulación y a la política de hormigón.
- Frankismoa goraiatzeko duen kale zein monumenturik gabekoa.
- Que todos los barrios dispongan de zonas verdes en condiciones.
- Garraio bide sare osoa duena eta auzo guztietara ailegatzeko erraztasuna bermatuko duena.  
Eta garraio biderako agente bakarraren eta billete bakarraren alde egingo duena.
- Por un plan de recogida de basura puerta a puerta, rechazando la incineración.
- Auzo bakoitzean beharrezkoak diren oinarriko zerbitzuak eskainiko dituena: haur eskolak, 3. adinerako eguneko zentroak, etxeko arreta zerbitzua,...
- Que impulse el diálogo entre culturas, trabajando con los colectivos de inmigrantes.
- Behartsuenekin solidarioa eta guztion ongizatea bermatuko duena
- Que trabaje por la igualdad de derechos y de condiciones para las mujeres en todos los ámbitos.
- Enplegu duinari aldeko politikak sustatuko dituena.
- Que impulse un desarrollo cultural plural, participativo y popular tanto en los barrios como en Aste Nagusia y Carnavales.
- Auzo elkarteetiko, eragile sozialekiko zein kulturalekiko begirunea izango duena.



bilbo 2011  
herri  
programa

zure ahotsa, gure hitza!

TÚ TIENES LA PALABRA

